

نص العهد الجديد اليوناني القياسي النقدي المحقق ج 2 SBU tnematseT weN keerG

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الإسلامية على اليوتيوب. وما زلنا في عرض اهم المراجع الخاصة بدراسة الكتاب المقدس وهنكل كلامنا عن - 00:00:00

في البداية لو انت مهتم بالحوار الإسلامي المسيحي ومقارنة الأديان والنقض الكتابي فلا بد ان تشتراك في هذه القناة. اضغط على زر الاشتراك الاحمر واضغط على عالمة الجرس علشان تيجي لك - 00:00:26

كل الاشعارات بكل حلقاتنا الجديدة. وهذا الفيديو تكملة للجزء الاول اللي اتكلمنا فيه عن فلو انت ما شفتش الفيديو الاول لازم تشوف الفيديو الاول وبعددين شف هذا الفيديو. هنفتح البي دي اف بتاع مطرح ما وقفنا ووقفنا - 00:00:36

مقدمة الاصدار الخامس. وحابب اقول ان انا هفوت على حاجات كثيرة جدا معلم عليها بالاصفر في هذه المقدمات هعلق عليها سريعا وهترجمها بسرعة بالعربي واعلق عليها. وفي حاجات مش هقدر اتكلم عنها بالتفصيل غصب عنى لكن بحاول على - 00:00:56
على قد ما اقدر اوصل لك اهم المعلومات اللي انت محتاجها علشان تعرف النسخة دي بتحتوي على ايه وهتفيدك ازاي وتقدر تستخدمها ازاي فيما يخص اثبات تحريف الكتاب المقدس. هنا بيقول بشكل عام ان هذه النسخة الاصدار الخامس هي هي تقريبا نسخة الاصدار الرابع - 00:01:16

لكن فيها المزيد من المراجعة. فيه حاجات كثيرة اصلاحت وفيه حاجات تم اضافتها. لكن النص اليوناني هنا بتاع الاصدار الخامس مميز تحديدا في الرسائل الكاثوليكية. كاثوليك ليترز لانها مبنية تحديدا على المشروع النقدي العالمي. اللي بيتم اختصاره بایه سی - 00:01:36

ادي تيو كريتي كمایور. وبالتالي بما ان المشروع ده مشروع الاديتوكريتيك مايور. خلص الرسائل الكاثوليكية. فاليو بي اس هي هنا في الاصدار الخامس اعتمد كلها في نص الرسائل الكاثوليكية على مشروع الایه سی ام. والایه سی ام مشروع عالمي كبير جدا - 00:01:56

كان فيما يخص النقد النصي للعهد الجديد واعادة تكوين النص الاصلي للعهد الجديد لكن هذا المشروع لسة محل العمل ولم ينتهوا والا من الرسائل الكاثوليكية بشكل كامل حتى الان. وهنا بيأكّد على ان نسخة نست الالم بالاصدار تمانية وعشرين نفس النص او نفس المتن - 00:02:16

لبتاع بيأكّد على المعلومة دي اكتر من مرة في اكتر من مكان. وهنا من اهمية المشروع بتاع الاديتوكريت كما بيقول ان نص رسائل الكاثوليكية بس هو اللي تقريبا تم اعادة بناءه وفي تغييرات كثيرة جدا جوهيرية - 00:02:36

اما باقي نص العهد الجديد فهم منتظرين لما مشروع الایه سی ان يكمل فيبيتوا بینوا باقي نص العهد الجديد على القديم هنا بتنقل للكلام الموجود في مقدمة الطبعة الاولى من وهذه المقدمات الترتيبية من الاصدار الاول - 00:02:56

والثاني والثالث لغاية الخامس بيعطيك انطباع ازاي هذه النسخة النقدية القياسية بتاع اتحاد جمعيات الكتاب المقدس ازاي هذه النسخة تطورت مع الوقت واتغيرت مع الوقت. ودي نقطة في غاية الالهامية ان نص العهد الجديد او الكتاب المقدس - 00:03:16
 المقدس بتاع النصارى معتمد على الاكتشافات والمخطوطات. وان ممكن بالفعل يتم اكتشاف مخطوطات كثيرة مبكرة الف عن

المخطوطات اللي هم بنوا عليها. النص اللي هم عاملينه ده وبالتالي نجد ان الكتاب المقدس يتغير بشكل كبير جدا. طبعا - 00:03:36
الكلام ده حصل بالفعل قبل كده لما بدأوا يدوروا على المخطوطات وبدأوا يلاقوا المخطوطات الضاغطة في الاديرة او المستحبة في القلل في الصحاري وهكذا وجدوا ان هذه المخطوطات القديمة تختلف بشكل كبير نوعا ما عن النص اللي هم كانوا معنادين عليه.
النص المستلم فاعاد - 00:03:56

بناء نص العهد الجديد وفق اقدم المخطوطات واحدث الاكتشافات فمن الممكن لما مشروع الاديتوكريتكا ما يمور يخلص او فيما بعد في المستقبل يتم اكتشاف مخطوطات اقدم واصح نلاقي ان نص العهد الجديد اختلف بشكل كبير جدا. فهنا بيقول ان مشروع اليوبي اس النسخة النقدية القياسية دي معمولة - 00:04:16

تحديدا علشان المترجمين للغات الاجنبية يلاقوا نسخة قياسية يعتمدوها عليها في الترجمة. هنا بيتكلم عن خصائص او سمات هذه النسخة فبيقول رقم واحد ان الاداة النصية الهامش المتعلقة بالاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات هنا هذه - 00:04:42
النسخ مش بتبيّن لك كل الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات. لكن هنا بيقول لك ان الاختلافات المذكورة في الهامش هي اهم الاختلافات. اللي في رأي هذه اللجنة هذه الاختلافات مؤثرة ومهمة وهتفرق في الترجمة - 00:05:02
افرق في فهم نص العهد الجديد. وبالتالي لازم نفرق ما بين اجمالي عدد الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات وعدد الاختلافات موجودة في هامش مثل هذه النسخ النقدية. وان مستحيل نلاقي كتاب هيجمع لك كل الاختلافات ما بين المخطوطات. دايما - 00:05:22

بتكون اهم الاختلافات. حتى لو وصلوا الى درجة ان هم بيختاروا اختلافات نوعا ما تافهة. لكن برضه عمرهم ما يقدروا يذكروا كل اختلاف دقيق وبسيط في كل اشكال وانواع الاختلافات الممكنة الموجودة ما بين المخطوطات - 00:05:42
فاول حاجة بيبيّن لك القراءات المختلفة او الاشكال المختلفة للنص. لكن الحاجات المهمة اللي هتأثر في الترجمة واللي هتأثر في فهم النص. ثانيا بيبيّدلي يقول لك درجة موسوقية اختيار الشكل. الاصدقاء والاصح. اللي هي علامات الایه - 00:06:02
ايه والبي والسي والدي. طبعا احنا حنشوف فيما بعد الاداة النصية بنتكتب ازاي؟ بنلاقي ان هو بيحط الاول تقدير معين مدى موسوقية اللجنة في اختيار هذا الشكل للنص. وبعددين بنلاقي الشكل للنص والمخطوطات من الاقوى والافضل - 00:06:22
طلة غاية الاضعف اللي بتؤيد هذا الشكل اللي اللجنة اختارته. وبعددين بنلاقي شرطتين كده والشكل اللي بعده والمخطوطات اللي بتؤيدتها وهكذا ولازم ناخذ بالنا ان خلال هذه الاصدارات المختلفة من بنلاقي ان عدد الاختلافات اللي بيتم - 00:06:42
اكراه في الهامش بتختلف وان ايضا هذه التقديرات من نسخة للثانية بتختلف. وكنت عملت بحس عن مشكلة يسوء الغايب فوجدت ان من سرد اديشن بتحط لهذه المشكلة النصية تقدير دي. بمعنى انها صعبة جدا وفيها مشاكل كبيرة جدا - 00:07:02
وبعددين فجأة في بنلاقي ان التغيير ده بيتغير من دي لبي. رغم ان الشواهد واحدة في حالتين فدي مشكلة يعني انا ساعات بقول هل انت يعني واحد مسيحي كان بيأساني هل انت بتشكك في نزاهة اللجنة او كذا؟ انا - 00:07:24

صراحة كناقد نصي او كطالب في المجال. طالب علمي في مجال النقد النصي. بابقى عايز اسباب. ازاي يقينك في الاختيار غير من دي خمسين في المية خمسة وسبعين في المية. فهنا رقم واحد الاختلافات وبعددين رقم اتنين رقم مدى الموسيقية في - 00:07:44
اختيار رقم ثلاثة في مجموعة بقى من الشواهد اللي بتؤيد هذه الاختلافات. ورقم اربعة في هامش مخصوص بعلامات الترقيم وتسييق النص. ودي نقطة في غاية الاهمية واغلب الناس مش بتاخذ بالها منها اصلا. ان نص - 00:08:04
العهد الجديد في اقدم مخطوطاته في الغالب ما فيهوش اي مسافات ما بين الكلمات ما فيهوش ترتيب معين للقراءات والنصوص ما فيهوش علامات الترقيم وكل هذه اشياء بتساعد في فهم النص الخاص بالعهد الجديد. وان ده من ضمن الاختلافات الموجودة - 00:08:24

ما بين المخطوطات او من ضمن الاختلافات اللي موجودة ما بين الترجمات المختلفة. فهم عاملين هامش بيبيّن لك الاختلافات فيه علامات الترقيم وتقسيم الفقرات والهامش والكلام ده كله. اشياء متعلقة ايضا بفهم النص وترجمتها. ايه - 00:08:44

كامات بتختلف ما بينها وما بين بعض فيها. طبعا كالعادة هم مش بيحطوا كل الاختلافات الممكنة في علامات الترقيم والتقسيم وهكذا. لكن بيحط الحاجات المؤثرة في المعنى. هنا بيشير الى ان اللجنة كانت عايزه تعمل مجلد مصاحب للجركن من فورتي الفايبر اديشن - 00:09:04

بين للناس على اي اساس تم اختيار هذه الاختيارات المختلفة ما بين الاشكال الموجودة في النص. وهو هنا بيتكلم عن التاكس والكومنت ليون ذا جريك لو تاستمنت بتاع وده مرجع مشهور جدا جدا. المفروض ان هو بيذكر كل - 00:09:24

الاختلافات اللي موجودة او المذكورة في الهاشم النقدي في بتاع او قاعددين بيعلقي ويبيقول ليه اللجنة اختارت هذا الاختيار؟ وليه اللجنة اعطت هذا التقدير؟ وده بصراحة مجلد هام جدا جدا وبيبين فعلا لما بتقراره بتبتدئ تفهم على اي اساس بيتم ترجيح الاشكال المختلفة وليه - 00:09:44

صعبه وليه اللجنة ادت تقدير ايه بي او سي او دي. فيه بقى نقطة مهمة متعلقة بكيفية عمل كتاب زي ده. نسخة قياسية نقدية للعهد الجديد اليوناني. هل اللجنة دي اشتغلت من الصفر وجابت كل المخطوطات وبدأت تقارن وبدأت تبني - 00:10:14

في نص من الصفر من اول وجديد في الحقيقة الكلام ده ما حصلش. لأن هذه اللجنة عندها سلف من علماء النقد النصي بالفعل عملوا نسخة نقدية للعهد الجديد اليوناني. من اهمها نسخة مبنية على السينائية والفاتيكانية. طبعا في نسخ تانية زي ما بيقول نسخة ناس تل وبوفر ومارك وفوجل والكلام ده كله. هم جابوا كل هذه النسخ النقدية ايه - 00:10:34

جاهزة وعملوا منها نسخة جديدة اللي هي الاصدار الاول ده واحيانا بقى عند الحاجة كانوا بيرجعوا علشان يقدروا يتأكدوا هل بالفعل المخطوطة دي بتقرأ كذا ولا لا وهكذا. وبالتالي دي نقطة لازم نتعلمها. ان انت لما تيجي تشتبه في مجال وعايز - 00:11:14

استعمل اصدار معين او كتاب في حاجة لازم تشووف اللي قبل منك عملوا ايه وتقدر تستفيد من مجهداتهم ازاي وما تختروعش العجلة من جديد تبني وتطور على شغل اللي قبليك. طبعا فيما يخص الاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات بدأوا يقسموا هذه الاختلافات. الاختلافات هم - 00:11:35

خلاص كأنهم واثقين ان هذه المشكلة النصية اتحلت على ضوء الشواهد الموجودة حاليا. وبعض الشواهد الاخرى اللي المزيد من الفحص والدراسة. بمعنى ان ويست كوتنهرت في نسختهم النقدية اختاروا في المتن ان هو ده الشكل الاقرب والاصح - 00:11:55

الاصل ممكن هذه اللجنة تختلف مع اللي وضعه وبالتالي هتقول ان هذا الشاهد يحتاج الى مزيد من الدراسة وممكن نختلف مع كل النسخ النقدية اللي فاتت خصوصا مع ظهور شواهد او مخطوطات او مصادر اقدم - 00:12:15

جديدة مكان ما كانتش متوفرة للعلماء اللي فاتوا دول. فهنا بيقول ان هم جمعوا بضعة الاف من الاختلافات بات متعلقة ببضعة الاف من الاختلافات وبدأوا بقى يختاروا ما بين كل هذه الاختلافات - 00:12:35

لتبلغ بضعة الاف قعدوا يشوفوا بقى انهي اختلافات خلاص احنا واثقين ان هذا الشكل هو الافضل والاصح والاختلافات الاخري اللي اصعب واللي تحتاجة مزيد من الدراسة وهكذا. بالإضافة الى سمت اختلاف متعلق بعلامات الترقيم والتقسيم والكلام ده كله. بعد ده كله - 00:12:55

المتن اليوناني اللي هم هيعتمدوه وبعدين وضعوا الهاشم النقدية والاختلافات وهكذا وبدأوا يضعوا مدى الدقة في اختيار القراءة اللي هم بيعتقدوا انه الاصدر والاصح. ومرة تانية بيأكروا على ان الاختلافات اللي هم وضعوها في الهاشم هي الاختلافات اللي هم - 00:13:18

شاييفين انها بتتأثر في المعنى او الترجمة. المقدمة بدأت تتكلم شوية عن مصادر نص العهد الجديد لكن في هنا فقرة بتتكلم عن او الترجمات القديمة. فهنا بيقول ان طبعا مصادر نص العهد الجديد كبيرة جدا وكثيرة جدا. لا - 00:13:38

ان هذه اللجنة تكون متخصصة في كل المصادر المختلفة النص العهد الجديدخصوصا الحاجات اللي بلغات تانية غير اللغة اليونانية انا طبعا عارف ان تقريبا اللجنة القائمة على هذه النسخة كلهم بيعرفوا يقرأوا اليوناني القديم ويترجموه كده ماية ما عندهمش -

في هذا الموضوع. لكن ما هماش متخصصين في كل اللغات الثانية اللاتيني والقبطي والسرياني فبالتالي بدأوا يرجعوا المتخصصين في هذه اللغات. عاملين هم كمان نسخ نقدية للعهد الجديد من هذه - 00:14:18

صادر الترجمات القديمة للعهد الجديد. فهنا هو بيشير الى اسامي المتخصصين في اللاتينية القديمة والفالجاتا والمتخصصين في السريانية والمتخصصين في القبطية والقوطية والارمنية والاثيوبية والجورجية. وطبعا في في نهاية هذه المقدمات - 00:14:35 مراجع في غاية الاهمية طبعا عدة صفحات من المراجع. المراجع دي طبعا لو قلنا ان انت قدرت ان تحصل عليها كلها وتقرأها كلها وتدرسها كلها هتبقى وصلت لمرحلة ان انت قادر على اصدار نسخة زي اللي هم عملوها بالزبط. طبعا ده عمل - 00:14:55

المستحيل يكون فردي وهم اللي عملوه ده مش فردي. في لجنة متعلقة بالنص اليوناني ولجنة متعلقة بكتابات الاباء ولجنة متعلقة بالترجمات القديمة ولجنة حتى متعلقة بالأنواع المختلفة من مصادر نص العهد الجديد اليوناني وهكذا. شغل مؤسسات. وهنا بيشير الى ان - 00:15:15

هو اللي كان منوط به انه يعمل المجلد المصاحب اللي هو الكتاب اللي انا قلت عليه وهنا بيشير في النهاية الى ان هذه النسخة او هذا الاصدار معمول للمترجمين وان كان لسة وقتها النص ما كانش واحد ما بين الجريك نيوتاستمينت وما بين نسخة ناستل الاند. وبيشير وده دايما الواقع - 00:15:35

ان نسخة نست القلم معهولة بقى للعلماء. ففي فرق بقى لما بتلاقي هنا على غلاف اليو بي اس انه معهول للاستيفيدننس والترانس نسخة مكتوب عليها انها معهولة لالسكونلز للعلماء للدارسين. وهنا بيقول ان نسخة الالم - 00:16:02

بتقدم كم اكبر بكثير جدا من المعلومات والاختلافات الموجودة ما بين المخطوطات. وسبحان الله! وانا بادور على حاجة على النت لما كنت سجل الفيديو اللي فات وجدت اني موجود على النت نسخة نستلين للإصدار تمانية وعشرين بمقدمات بالانجليزي نسخة العلماء - 00:16:22

والباحثين والدارسين ان شاء الله ان شاء الله نبقى نعمل فيديو عن نسخة نست الالن. لما ندخل على مقدمة الاصدار الثالث بيقول ان النسخة الثالثة او الاصدار الثالث عبارة عن هي هي الاصدار الثاني لكن مع بعض التغييرات البسيطة وهنا بيقول ما بين قوسين - 00:16:42

ان بعض هذه التغييرات مهمة ومؤثرة. وبرضو بيقول ان في تغييرات في التقييمات. الایه والبي والسي والدي النقطة اللي انا اشرت اليها من ضمن التغييرات اللي بتحصل مع الوقت اثناء عمل هذه الاصدارات - 00:17:02

ان مدى ثقة ويقين اللجنة في بعض الاختيارات بتتغير مع الوقت. المفروض بقى انهم كانوا يعملوا اكثر من اصدار من التاسكس والكومتراء اون ذا جريك نو تاستومنت علشان نشوف مع الوقت ليه التقديرات دي اتغيرت لعل وعسى ده يكون موجود لكن انا ما وفتش على - 00:17:19

حاجة زي كده. هنا بيقول ان نسخة اتأثرت بعمل نسخة ناسا الایلاند. وقتها كان الاصدار الستة وعشرين. وبيقول ان عدد كبير من التغييرات في النص كانت بناء على الشغل اللي اتعمل في نسخة نيستلند. وبيقول ان عدد هذه التغييرات وصل لاكثر من خمسمية تغير - 00:17:39

اعملوا في الاصدار الثالث. انت تخيل ان انت تبقى ماسك نص العهد الجديد الاصدار الثاني وبعددين بيجي الاصدار الثالث تلاقيه انه مختلف عن الاصدار الاولاني في خمسمية موضع يجب الاشارة الى ايه - 00:17:59

ان اغلب الترجمات العربية اعتمدت على زي الترجمة العربية المشتركة او على نسخ احدث منها وبالتالي على سبيل المثال نسخة اليوسوعية لو كانت معتمدة على او زي ما احنا عارفين نسخة اليوناني عربي بين - 00:18:16

معتمدة على فممك تلاقي اختلاف ما بين نص الترجمة العربية المشتركة والنص اللي موجود في اليوناني عربي بين السطور لأن هم الاثنين معتمدين على اصدارين مختلفين. وحابب اشير الى ان الغالبية العظمى من المسيحيين - 00:18:35

نایمین في مایه البطیخ ومش فاهمین اصلا او مش مدرکین ان فيه بالفعل خمسیت اختلاف او اکتر ما بین الاصدار اولانی والاصدار الثاني او تحديدا هنا الاصدار الثاني والاصدار الثالث. هو مش فارق معه. لو كتابه المقدس اتغير فيه الف - 00:18:55

او اکتر مش هيفرق هو اصلا ما بيقراش كتابه ومش دريان النص الاولاني كان ازاي والنصل اللي بعده اللي فيه خمسیة غير اتغير ازاي؟ واغلب النصارى بيدافعوا وخلاص ويقول لك كل هذه التغييرات ما لهاش اي قيمة وما لهاش اي لازمة ومش مؤثرة. لو ما كانش - 00:19:15

لها قيمة ولا لازمة. اللجنة ما كانتش غيرتها. يعني اللجنة بتقول انها مش بتهم غير بالتغييرات اللي بتتأثر في الترجمة والمعنى يقوموا مغيرين من الاصدار الثاني للثالث خمسیة تغيير. بدأوا بقى من الاصدار الثالث ان النص يتوحد ما بين - 00:19:35

وما بين نسخة نست الالم. وقتها كان نسخة نست الالم للإصدار ستة وعشرين. وكان متطابق النص المتن اليوناني جريك نوتستومنت ثيرد اديشن. من وقتها العمل بدأ يكون مشترك.لجنة اليو بي اس معلجنة نسخة ناس تلند يشتغلوا مع بعض ويدرسوا - 00:19:55 مع بعض لكن دايما نسخة ماسك الایلاند كان بيبقى فيها تفاصيل اکتر بكثير من ناحية الاختلافات وال Shawahed وهكذا. لما ننتقل للمقدمة الخاصة بنجد ان هم قلصوا عدد الاختلافات اللي هم زكروها في الهوامش. ودي نقطة في غایة الالھمیة ان انت ممكن ترجع - 00:20:15

لجريك نوتست من ثيرد اديشن تلاقي ان الهوامش بتاعتها اکتر بكثير جدا. هم طبعا هنا بيدعوا ان هذه الاختلافات اللي تم تقليلها ولم تعد مذکورة في الهوامش النقدية دي تغييرات او اختلافات يعني طفيفة جدا وبسيطة جدا ولا تؤثر. طب ما انت ذكرتها - 00:20:35

قبل كده وجدتها مؤثرة قبل كده. وبعد كده مع الوقت لأدي طفيفة ومش مؤثرة ونشيلها. فهنا بيقولوا ان هم شالوا الحاجات اللي ما لهاش لازمة من رأيهم يعني وحطوا مكانها اختلافات اخرى جديدة. ما كانتش مذکورة في النسخ اللي قبل كده. وجدوها اکتر اھمیة من - 00:20:55

الاختلافات اللي شالوها. وفي هنا نقطة في غایة الالھمیة بيقولوا ان النص او المتن بتاع من ثيرد اديشن هو وهو المتن بتاع لكن هنا بيقول ان الكلام ده ما ينفعش يتفهم انه معناه - 00:21:15

ان اللجنة خلاص كده بتقر و بتقول ان النص اللي موجود في الفورس اديشن هو نص العهد الجديد. خلاص احنا وصلنا لنص العهد الجديد هنا بيقول يعني خلاص النص تم الاتفاق عليه. ووصلنا خلاص لنص العهد الجديد اللي مش هنغير فيه بعد كده. رغم ان النص هو هو من الاصدار - 00:21:35

ثالث للاصدار الرابع الا ان ده مش معناه ان احنا خلاص وصلنا لنص العهد الجديد ومش هيتغير فيه بعد كده. الغالبية عظمى من المسيحيين اللي بيحاولوا يقولوا ان النقد النصي معناه استعادة النص الاصلي للانجيل دول ناس عايشين في مية - 00:22:05 بطیخ الغالبية العظمى من نقاد النص العهد الجديد ان ما كانش كلهم عارفين ان دي تکاد تكون استحالة ان احنا نعيد تكوين النص الاصلي للعهد الجديد. احنا يدوشك حاول نوصل لاقرب صورة له. وان الامر كله مبني على الشواهد الموجودة ما بين ایديه - 00:22:25

ما فيش شواهد جديدة ما فيش دراسات جديدة. النص هيفضل زي ما هو. لكن ده ما لو ش علاقه بمدى توقيت ومصداقية النص. برضو هنا بيشير مرة اخرى للمتخصصين اللي لهم علاقه بدراسة الترجمات القديمة لنص العهد الجديد - 00:22:45

متخصصين بتوع اللاتيني واباء الكنيسة والمتخصص بتاع الارمنية والجورجية والسلافونية القديمة والاثيوبية اضافة الى الداتا السارون. الديتاسترون الرباعي بتاع تاتيان وہنتكلم عنه فيما بعد. كل اللي فات دي كانت مقدمات كده او مداخل للاسبوع - 00:23:05

اللي فاتت لغاية الاصدار الخامس. ندخل بقى في مقدمة الاصدار الخامس ومعلومات نقدية في غایة الالھمیة. بيقولوا ان الهدف من

00:23:25 عمل هذه النسخ النقدية القياسية اليونانية ان انت تقدر تقرأ وتفهم وترجم نص العهد الجديد من اللغة -
اصلية بافضل طريقة ممكنة او باقرب قدر ممكن من النص الاصلی اليوناني او المعنى يعني ان انت تقرب من الاصل على قد ما تقدر.
00:23:45 يشير مرة اخرى الى ان النص بتابع رسائل الكاثوليكية **يعصر** مختلف تماماً وجديد تماماً. لانه -

مبني على مشروع الاديتو كمایور الای سی ام. وان برضه الهوامش النقدية الموجودة للرسائل الكاثوليكية مبنية على هذا المشروع قل بقى هم ليه اعتمدوا على نص الای سی ام او على مشروع الای سی ام لدرجة ان هم منتظرين ان المشروع يكمل وباقى نص العهد - 00:24:05

الجديد هيتغير على اساسه لأن المشروع عبارة عن جمع لكل شواهد العهد الجديد الهامة جداً سواء كانت مانيو سكريبس المخطوطات اليونانية او الترجمات القديمة او اقتباسات الاباء الاولئ. يعتبر عمل فوري في جمع - 00:24:25

الاصلية ومقارنتها ودراستها. طبعا الكلام ده كله احنا بالفعل بنعيش ثورة في يعني انت تجيب المخطوطات كلها وتتصورها وتفرغها على الكمبيوتر. وبعدين الكمبيوتر في ثواني معدودات يجيب لك النص ده والاختلافات الموجودة في - [00:24:45](#)
بها النص ما بين كل المخطوطات وفي ثواني بنتكة زر تقدر تطلع صور المخطوطات المختلفة وتتأكد بعينك الكلام ده اصلا كان موجود في برنامج لدراسة الكتاب المقدس بمنتهي البساطة كان بيقدر يجيب لك السينائية - [00:25:05](#)

قال لها حمادة والادي توكرتي كما يقول حمادة تاني خالص. مرة تانية بيقول في الغالب الاعم ان نسخة متفق مع نفس المتن نفس النص، اليونان، بناء نسخة نست الالم باختلاف بعض علامات التترقيم وبعض الكاتلابايزشن: يعني، حرف - 00:25:45
واسكندرية وبيزا وواشنطن وكمان الافرامية على ما اظن تطلع النص من العهد الجديد يقول لك بالحرف القراءة للنص في هذه المخطوطة شكلها ايه وابتكرة زد يطلع لك صورة المخطوطة. وبالتالي هو عاوز يقول لك يعني ان كل اللي احنا - 00:25:25

كبير او حرف صغير وبعض الاختلافات البسيطة في الهجاء سبيلنج. غير كده ان الصين واحد. وفي هنا في الهاامش اشاره الى نسخة او المجلد بتاع الاديتوكريتك مايور النوفنتستميتنوم جريسيم ادي توكريتك مايور المجلد الرابع ذا كاثوليك لاترز. ده خلاص -

تم اصداره في عام الفين وتلتاتشر وهو دلي تم بناء نص الرسائل الكاثوليكية على اساسه. بيشير في الاصدار الخام الى ان فيه برديتين تم اكتشافهم البردية مية وسبعين وبردية مية سبعة وعشرين. وهذه البرديات تم اضافتهم - 00:26:25
مصادر نص العهد الجديد وهي نقطة مهمة. احيانا كثيرة يتم اكتشاف شواهد كثيرة جديدة لنص العهد الجديد. لكن هل يعتمدوا هم فها وبتها يق. بدر سوهم ويقرروا بعض الاختلافات النصية بناء على - 00:26:45

هذه الشواهد الجديدة بشكل مباشر كده غالباً ده ما بيحصلش غالباً حتى لو تم اكتشاف بردية او مخطوطة جديدة بياخد شوية وقت على بال ما العلماء يفهروها ويقرفوها ويدرسوها ويختبروها ويتأكدوا من زمنها والكلام ده كله - 00:27:05
بعد كده في النهاية يشوفوا بقى النص اللي فيه بيقول ايه وعلى اساسه هيفرق في النص اللي احنا كنا مختارينه قبل كده ولا أ ؟
بس بش هنا الـ ان النسخة ما ذالت بتذكر الاختلافات المهمة ما بـ: الت حمات - 00:27:25

فيما يخص علامات الترقيم والاختلاف في تنسيق النص وتقسيمه وهكذا. لكن بيقول نقطة في غاية الالاهمية الترجمات مش ضمن مصادر نص تاکست. يعني ده شيء استئناسي كده. انت شخص عايز تترجم نص العهد الجديد. احنا بنقول لك كادا مساعدة ان

دي الترجمات الحديثة بتختلف لما بيترجم فيما يخص علامات الترقيم والتقطيع وهكذا. لكن هذه كامات مش حجة في ذاتها.
ومش من ضمن مصادر النص. ودي رسالة للنصارى اللي بيستدلوا على الترجمات المختلفة - 00:28:10
لو مسلا كلهم اتفقوا على شيء واحد كان هذا الاتفاق بيزيل الخلاف وبيزيل المشكلة. كل ده بلح الترجمات دي مش مصادر لازم ترجع
للمصادر الأصلية اللي بيبقى فيها خلاف او بيبقى فيها مشكلة فحتى لو كل الترجمات على - 00:28:30
وجه الارض اتفقت ده ما بيزيلش المشكلة. الكلام ده قلته لما جينا ندرس النص بتاع يوحنا واحد واحد في البداية كان الكلمة وكان

الكلمة عند الله كان الكلمة الله حتى لو كل الترجمات بتقول وكان الكلمة الله ده مش معناه ان المقطع اليوناني ما فيهوش مشكلة في

الترجمة - 00:28:50

وان المشكلة زالت وخلصت. هنا بقى فيه جزء عن الرسائل الكاثوليكية لانها تقريباً اتغيرت بشكل كبير. لأنهم بنوا نصر الكاثوليكية على مشروع اللي سي ان. فبيقول هنا ان في تحديداً ثلاثة وتلاتين اختلاف - 00:29:10

ما بين اللي كان موجود قبل كده في الاصدار الرابع المراجع وهذا الاصدار الجديد الخامس. وبيعمل جدول اللي سي ام والناس تمانية وعشرين واللي بي اس الاصدار الخامس بيقولوا ايه في المقابل الاصدار اللي فات سبعة وعشرين وببي اس اربعة بيقولوا ايه. غال - 00:29:30

ظني ان الاخ ايمن تركي له مقالة على مدونته بيتكلم فيها عن الجدول ده وبيترجم الاختلافات دي معناها ايه وهتأثر في الترجمة ازاى؟ لكن ده مش موضوعنا حالياً. المهم ان النسخة بتقول لك ان خلي بالك نص الرسائل الكاثوليكية - 00:29:50

تلف كبير. ثلاثة وتلاتين مقطع اتغيروا بناء على اللي وصلته الاسيء ام. ففي هنا حاجات اتغيرت وفي ايه هنا حاجات اتحذفت وبيشير هنا الى ان كان في بعض المقاطع حتى اللجنة بتاع اي سي ان ما قدرتش تاخذ فيها قرار - 00:30:10

حاسم فراحوا حاطين علامة اللي هي عالمة daiyemonد daiyemonد دي لما تلاقيها فقط في الرسائل الكاثوليكية معناها ان النص ده عليه مشاكل كبيرة وما قدرناش نحدد بالضبط النص المفروض يقول ايه. ودي مشكلة لازم ننبه عليها. موجودة في النص - 00:30:30

خاص بالعهد القديم ونص العهد الجديد اللي هم اللاتنين فيهم مشاكل النقد النصي. الاصول ضايعة والمخطوطات ما بينها اختلافات وهذه المخطوطات قوتها بتتقارب وبالتالي مش بس احنا مش قادرین نعيid تكوين النص الاصلي لا - 00:30:50

ده فيه مشاكل ما بين ايدينا الشواهد مش قادرة تخلينا نعرف نختار بالضبط ايه هي القراءة الاقدم والاصح وما زال قال الامر عليه خلاف والموضوع مفتوح للنقاش حتى اليوم. هنا بداية الكلام عن الاندی النصية. ده طبعاً فيما يخص - 00:31:10

الرسائل الكاثوليكية بيقول ان الشواهد برضه معتمدة على ايسي ام. وهنا بيتكلم عن تفاصيل متعلقة بعلم النقد النصي ومدى امكانية استعادة النص الاصلي وهنا بيتكلم عن حاجة اسمها وبيتكلم عن بعض القوانين او - 00:31:30

المسودز الطرق الجديدة اللي العلماء ابتكروها علشان يفهموا العلاقات الموجودة ما بين المخطوطات المختلفة وبناء على هذه العلاقات بيدينا تصور انهي شكل ممكن يكون هو الاقدم والاصح. فهنا انا حابب بس اعلق ان فيه فرق ما بين - 00:31:50

وما بين وان العلماء بيحاولوا يصلوا وفي فرق ما بين الانسيحال والاوريجنال. فهنا بيتكلم عن الاشكال المختلفة للنص الموجودة في المخطوطات. ويبيتكلم عن العلاقة وما بين المخطوطات وهل في بعض المخطوطات تعتبر سلف للمخطوطات اللي بعدها ولا لا؟ بمعنى هل هذه المخطوطات على نفس الخط - 00:32:10

ان المخطوطة الاقدم دي اتسخ منها مخطوطة جديدة مخطوطة جديدة مخطوطة جديدة لغاية مخطوطة اخرى ما بين ايدينا فالعلاقات دي زي ما قلت بتوصلنا بشكل ما انا نقدر نقر ان هي شكل الاقرب والاصح او انهي شكل هو الانسيحال تاكسست - 00:32:40

هنا بدأ بيتكلم عن اهم مصادر نص الرسائل الكاثوليكية فيما يخص المخطوطات الاحرف الكبيرة. وبعد كده مخطوطات الاحرف الصغيرة وبعدين اهم البرديات اللي فيها نصوص موجودة في رسائل الكاثوليكية وهكذا. بعد كده بيدخل على باقي نص العهد الجديد. انكلم شوية - 00:33:00

يعني الرسائل الكاثوليكية تحديداً علشان لها خصوصية انها معتمدة على نص الاديتوكريتك مايور لكن باقي نص العهد الجديد ما زال زي ما هو اللي كان موجود في هنا بيأك على الكلام ده ان النص اللي في الفيبل هو تقريباً نفسه اللي في الفورس مع بعض - 00:33:20

تصحيحات وان نص هو هو نص نست الالم الاصدار تمانية وعشرين. المتن نفسه. بيقول حتى ان تقسيم قرارات والعناوين اللي موجودة للفقرات هي ما اتغيرتش. وان هي هي الموجودة فيرس تندرد فيرجن ان ذا نيستل الان - 00:33:40

وبيقول ان الاشارة للفقرات المقابلة موجودة تحت العناوين مباشرة وتحت الفقرات مباشرة. وبيشير الى وجود ادان الصية متعلقة بالحنة دي.

ال التقسيم تقسيم الفقرات وعلامات الترقيم والجاجات اللي الترجمات الاخري الحديثة بتختلف عليها - 00:34:00

وبدأ هنا يشير الى معاني بعض الاشارات اللي احنا بنلاقيها في المتن علشان نقدر نفهمها. من اهمها العامتين المربعين العامتين

المربعين دول معناها ان يعني اللجنة وجدت ان احتمال ممكن النص اللي موجود ما بين عامتين مربعين يكون ضمن - 00:34:20

النص الاصلي او الاقرب والاصح للنص الاصلي. لكن هذه الفقرات كلها اللجنة بتديها تقدير سي يعني خمسة وستين في المية. يقين ان هو ده الشكل الاقدم والاصح. بيشير برضه الى علامه الدايموند ان دي فقرات - 00:34:40

في الرسائل الكاثوليكية عليها مشاكل كبيرة جدا ومش قادرین نحسم الخلاف. اما النصوص الموجودة ما بين قوسین مربعین قوسین

من كل ناحية ده كلام بالتأكيد مش موجود ضمن النص الاصلي لكنها نصوص لها قيمة عند الكنيسة الاولى. فهنا بيقول - 00:35:00

على سبيل المسال النصوص بتاعة يوحنا سبعة ثلاثة وخمسين لثمانية حداشر اللي هي قصة المرأة الزانية. وكذلك نهاية انجيل

مرقص دي مقاطع احنا عارفين انها اضافة لاحقة على النص. مش من اصل الانجيل. لكن هذه المقاطع كان الكنيسة مبكرة - 00:35:20

قبلتها. لكنها مش ضمن النص الاصلي. بيتكلم بقى على الاداة النصية. بتاع نص العهد الجديد بشكل عام. هنا قل ان هذه الهوامش

النقدية مبنية على الاختلافات اللي الغالية العظمى من الترجمات العالمية بتضع فيها هوا - 00:35:40

يعنى وبالتالي لما تلاقي هامش نقدي عند اي نص غالبا هتلاقي في الترجمات الكبيرة ايضا هامش بتتكلم عن هذا اختلاف. طبعا بيأك

برضه على ان هذه الاختلافات ما هياش كل الاختلافات. لكنها اهم الاختلافات من وجهة نظرهم. هنا بقى بيتكلم على - 00:36:00

تقييم الادلة اللي خلتهم يختاروا النص. طبعا الاختيارات النصية بتاعتھم مبنية ده اصلا على علم النقد النصي وقواعد وقوافين النقد

النصي. وبالتالي قراراتهم مبنية على الادلة الداخلية والادلة الخارجية اللي هي الحاجات المتعلقة بالنقد النصي. لكن بما ان الادلة

بتتفاوت من مشكلة لآخر اضطروا انهم يحطوا تقييمات لاختياراتهم - 00:36:20

والتقييمات دي بتتحطط ما بين قوسین زي ما انت شاييفين كده ايه وبي وسي ودي ايه معناها؟ احنا متأكدین. معناها ذا تاكتست از

او لموس سيرتن النص يعني شبه متأكدین سی معناها اللجنة وجدت صعوبة في الاختيار. وبعدین بيقول لك ان فيه في النهاية يعني

زي ما تقول كده كلام - 00:36:50

عن اختيارات اللجنة كل تقديرات حرف السي. وفي الآخر ذاتور دي معناها ان اللجنة يعني وجدت صعوبة بالغة في الوصول القرار.

اللي هو تقريبا كل واحد في اللجنة كان له رأي مختلف. وبالتالي حرف الذي مدى المؤثرة في الاختيارات اقل درجة - 00:37:17

الموسوكية ممكنة وبعدین بيقول فيما يخص الرسائل الكاثوليكية لما تلاقي شكل الدايموند دي اقل درجة موسوكية ممكنة. ايه بقى

واحد اللي هم رجعوا اليها طبعا من الواقع جدا ان هؤلاء العلماء مش هيجمعوا كل المخطوطات على وجه الارض - 00:37:37

لكن هم بيقيموا هذه المخطوطات وبيجمعوا اقواها واصحها. وهي دي الشواهد اللي بيأخذوها في الاعتبار. اي نواهي الثانية خارج

الشواهد اللي هم حطوها اعرف على طول انها ما لهاش قيمة ما لهاش قيمة قولوا واحدا. يعني ايه؟ يعني - 00:38:02

لما تلاقي مسلا ان المسيحي بيستشهد بمخطوطة الخابوريوس المخطوطة دي هل انت بتلاقيها من ضمن شواهد نص العهد الجديد

اللي اللجنة دي اعتمدت عليها لأبيقى وبالتالي تعرف ان دي مخطوطة ما لهاش اي تلاته لازمة ما لهاش قيمة. لو كان لها قيمة كانت بقت

ضمن الشواهد. اول حاجة - 00:38:22

نص العهد الجديد نص العهد الجديد ببتدئي بالبرديات البرديات بتاخد حرف بي وبعدین فيه سوبر سكررت رقم زي ما قلنا قاعدین

في مخطوطات الاحرف الكبيرة يا اما بتاخد حرف كبير انجليزي او المخطوطة السنانية هي الوحيدة اللي بتاخد حرف الف العربي - 00:38:45

وبتاخد ايضا رقم مسبوق بزورو. هنا بيقسم هذه المخطوطات الى عائلات نصية. وفيه فيديو عن العائلات النصية ضمن سلسلة اسباب تحريف الكتاب المقدس طبعا اهم عائلة هي عائلة النص السكندرى. وبعد كده عائلة النص البيزنطي بعد كده عائلة النص الغربي. شرح

لكل الكلام ده موجود في - 00:39:05

كتاب بتاع او بتاعة هنا بيتكلم على اهم شواهد النص البيزنطي من مخطوطات الاحرف الصغيرة بتاخد رقم عادي شف هنا بيقول لك ايه ده ارابيك نيو ميرالز. الارقام العربية من غير صفر في الاول. طريقة عرض هذه الشواهد بيقول ان الادان - 00:39:29

بتعرض الشواهد بترتيب المفروض يعني القدم والاصح فيبدأ بالبرديات بعد كده الاحرف الكبيرة بعد كده كتابات القراءات الكنسية. دي مصادر نص العهد الجديد اليوناني. هذه الترقيمات بناء على جراجوري اللاند ايدانت فيكشن. وبالتالي المخطوطات اللي بيتم قبولها - 00:39:59

كشواهد لنص العهد الجديد لازم تاخذ رقم جراجوري اللاند البرديات بتبدأ بي مخطوطات الاحرف الكبيرة بتبدأ بزورو. مخطوطات الاحرف الصغيرة رقم عادي. مخطوطات كتابات القراءات الكنسية اخد قل صغيرة في الاول. هنا بيتكلم عن عائلات بعض مخطوطات الاحرف الصغيرة وبيقول لك يعني لما تلاقي - 00:40:24

عفوا وافتر تيم في الهاشم تعرف ان دي لوکشة كده من مخطوطات الاحرف الصغيرة. وبيقول احيانا تلاقي ان بعض افراد هذه عائلات ممكن تتفرق بقراءة مختلفة عن باقي العائلة. فهتلاقي الكلام ده ايه مذكور في الهاشم برضو. وهنا بيقول ان الاداة النصية بتتقري كالاتي - 00:40:50

في اول اداة النقدية دي اول حاجة الشكل اللي هم بيعتبروه اوريجينال او القدم والاصح. بعد كده الشواهد بتاعتتها بعد كده الشكل اللي هم اعتباروه قاري على النص الاصلي. الفكرة كلها هي ان المفروض نص العهد الجديد كان بيقول حاجة معينة. وبعد كده لسبب ما - 00:41:12

الشكل ده اتغير فظهر شكل اخر للنص. فهم بيرتبوا الاشكال من القدم والاصح. بعد كده الشكل اللي طرأ بعد او تاني او تالت او رابع بالترتيب. هنا مرة اخرى بنلاقي جدول فيها اهم البرديات او البرديات اللي هم خدوها في الاعتبار - 00:41:33
مصادر نص العهد الجديد. هنا بتلاقي ان الجدول فيه معلومات زيادة. الرقم والكونتانت والمكان او ساعات الاسم وبترجع للقرن الكام؟ فهنا بنلاقي جدول طويل نوعا ما للبرديات الخاصة بالعهد الجديد - 00:41:53

بعد كده المفروض هنبتدي ندخل على مخطوطات الاحرف الكبيرة. بيتكلم شوية عن مخطوطات الاحرف الكبيرة وبيدخل على الجدول الرمز والرقم طبعا فيه مخطوطات ما لهاش رمز. الاهم لهم رمز. او حرف يعني. بتحتوي على ايه العهد الجديد بالكامل؟ موجود - 00:42:10

ودفين والاسم وسنة كام فهنا في السينائية السكندرية الفاتيكانية الافرایمية وبيزا وبعدين في هنا برضه من اللي باحبها حرف ديليو اللي هي مخطوطة واشنطن. بيقول لك المخطوطات دي بتحتوي على ايه؟ مش كل المخطوطات عهد جديد بالكامل قليل - 00:42:29

العهد جديد بالكامل لكن في الغالب هتللاقي انها يعني يا اما انجيل يا اما رسائل حاجة زي كده. في دي قائمة بمخطوطات الاحرف الكبيرة اللي انت هتللاقيها في الهاشم. اي حاجة تلاقيها في الهاشم. عايز ترجع تعرف. دي مخطوطة بترجع لسنة كم؟ ترجع يا اما - 00:42:52

الجدول الاولاني خالص اللي احنا شرحناه في الفيديو الاول او لهذا الجدول اللي فيه معلومات اكتر شوية. بعد كده بندخل على قائمة مخطوطات الاحرف الصغيرة. وخلی بالك البرديات قليلة. مخطوطات الاحرف الكبيرة اكتر. مخطوطات الاحرف الصغيرة اكتر بكثير. فهنا بيقول لك - 00:43:12

الرقم والمحتوى والقرن وبرضو البرديات اقدم المخطوطات الاحرف الكبيرة يعني قديمة بس بعض البرديات مخطوطات الاحرف الصغيرة متأخرة اكتر. ادي قائمة المخطوطات الاحرف الصغيرة هنا بيشير الى بعض الاختصارات الفاميلى وان وتلتاشر والنص البيزنطي وبعض العلامات كده. لو انت مش فاهمها ترجع لها. بعد كده - 00:43:32

كتابات القراءات الكنسية. طبعاً كتابات كثيرة جداً. فهو بيقول لك إن احنا اعتمدنا على بعض الاصدارات الرسمية لكتابات القراءات الكنسية عند اهم الكنائس وبعض المخطوطات الهامة جداً لكتابات القراءات الكنسية. بيقول لك باختصار يعني لما تلاقي في الهامش كلمة لك - 00:43:57

اختصار لك شوينرز يعني ده معناه ان بشكل عام الغالبية العظمى من كتابات القراءات الكنسية بتقول كده برضو كلمة بي وايزي يبقى ده معناه ان الغالبية العظمى من مخطوطات النص البيزنطي بتقول كده - 00:44:17

عشان بس ايه ما نضيعش وقت في ان احنا نسرد كل المخطوطات يعني. برضو هنا جدول لكتابات القراءات الكنسية حرف الـ الصغير بعد كده بيأخذ رقم محتوى والقرن ودي زي ما قلنا قبل كده مخطوطات متاخرة. وفيه بعض الرموز كده. بيدخل بعد كده للترجمات القديمة. وهنا بيقول ان - 00:44:34

الترجمات القديمة تعتبر شواهد هامة لنص العهد الجديد. لكنها في المستوى الثاني بعد الشواهد اليونانية. هنا مرة تانية بيقول لك هم رجعوا لأنهم متخصصين فيما يخص اللغات المختلفة. وهنا بيقول لك حتى لو الترجمات القديمة دي كان لها مصادر كثيرة - 00:44:54

لكن هم بيرجعوا للمصادر اللي لها علاقة قريبة او موثوقة بالنص اليوناني. يعني ايه؟ يعني مسلا هم ما جابوش الترجمات العربية. لأنهم شايفين ان الترجمات العربية ما لهاش علاقة وطيدة وثيقة بالنص اليوناني او - 00:45:14

انها ترجمات متاخرة قوي مش هتساعد قد كده في اتخاذ اي قرار. فعلشان كده هم اختاروا اللاتيني والسرياني والقبطي ارميني والجوج والاثيوبي والسلافونية القديمة. ندخل بقى في اللاتيني القديم الاشارة اليها زي ما قلنا ايه تي اختصار ايتها - 00:45:34 بعددين بتاخد حرف سوبر سكريبت مرفوع لفوق بيحتوي على ايه وبيرجع للقرن الكام في عنده شوية مخطوطات كويسة كده مخطوطات لاتينية قديمة. هنا الجدول اكبر بكثير من الجدول الاولاني اللي احنا شفناه في الفيديو الاول - 00:45:54

كده الفولجاتا بتاخد رمز في جي وبعد كده النسخ المختلفة بقى. في جي معناها الفولجاتا بكل مصادرها الفولجاتا الكليمنتية نسخة ويلز وورز او نسخة او نسخة شتوتجرد. بعد كده بندخل على النص السرياني بيأخذ اختصار اس واي ار - 00:46:11

في السريانية السينائية والكريتونية والمشيطة والفلوكسينية والهراكلينية مع اصداراتها المختلفة والسريانية بعد كده القبطية حرف السي او بي لاختصار الصعيدية والبحيرية ومصر الوسطى والفيومية والاخميمية وهكذا. الارمنية معتمدين على نسخة كنز المشعارف مين ايه ارام لوحدها كده - 00:46:29

والنسخة الجورجية برضه معتمدين على نسخة معينة في بعض الاشارات كده المختلفة. برضه الاثيوبية في بعض الاشارات المختلفة لاصدارات مختلفة. ويلس لافونية معتمدين على نسخة رسمية معينة قديمة. برضو فيه بعض الاشارات او بعض الاختصارات المختلفة - 00:46:56

نيجي بقى اختباسات الاباء الاباء الاولى. هم هنا مش حاطين كل حاجة عمال على بطال ودي نقطة في غاية الاهمية. هم التزموا ان لو تم الاشارة الى اب معين ده معناه ان اب بالفعل اقتبس النص بطريقة - 00:47:15

لا شك فيها لان كثير من النصارى بينصبوا في الحنة دي. ان بعض الاباء ممكن يقتبسوا النص بالمعنى او فقرة المسيحية بيفتكر ان اب اقتبس النص ده بالمعنى لكن لا يوجد دليل واضح ان ده اقتباس للنص - 00:47:34

وبالتالي هم نفضوا لكل هذه الاقتباسات اللي حواليها شبهة او بالمعنى. التزموا فقط المنصوص عليها نصا بشكل صريح يعني ان اب اقتبس هذا النص وما فيش خلاف ما بين العلماء على ان هذا الاقتباس - 00:47:55

ده فعلاً. هنا بيقول لك اهم الشواهد الابائية هي الخاصة بابيريناوس وكليميندس الاسكندرى واوريجانوس وهيبوليتوس والمستوديوس ابيوس وداداموس وابيفانيوس وكورلوس الاسكندرى. دول اهم الشواهد واهم الاقتباسات. بعد كده بيتكلم عن بعض الاباء الثانيين. يجب - 00:48:15

بالتأكيد ايضاً على ان كتابات الاباء اصلاً فيها مشاكل وبالتالي هي اخر قسم اخر مصدر من مصادر نص العهد الجديد. بعد المصادر

اليونانية وبعد الاقتباسات القديمة وطبعا اهم الاباء هم اللي كتبوا باليوناني بعد كده اللي كتبوا باللاتيني. بعض الاباء طبعا فيه صعوبة علشان نعرف هم اكتبوا ازاى - [00:48:35](#)

بيقول لك على سبيل المثال اي اشارة لماركيون يعني خط عليها شوية ملح كده. ما تتأكدش قوي الموضوع صعب. ان احنا نعرف ماركيون اكتب بس ايه فعلا؟ هنا بيقول لك الاباء الشرقيين دول اللشناهم خالص. ليه ؟ ما لهمش لازمة فيما يخص معرفة - [00:49:00](#)

اليوناني وهنا بيقول لك في النهاية ان هذه التواريخ تواريخ وفاة الاب. بغض النظر عن اي مشاكل فيما تخص نص كتابات الاب. الكلام ده شرحناه باستفاضة. في سلسلة مدخل الى دراسة المسيحية. خصوصا لما اتكلمنا - [00:49:20](#)

عن الاباء الرسولييين ممكن تجد ان اغنيوس ده مات في بداية القرن الثاني او في اواخر القرن الاول مثلا لكن مخطوطات اغناطيوس بترجع بعد اغناطيوس بالف سنة. فهنا هو بيأك على ان التواريخ دي تواريخ الوفاة. بغض النظر عن اي اشكاليات - [00:49:40](#)

متعلقة بالكتابة. بيدأ الاول بالاباء اليونانيين اللي كتبوا باليوناني قايمة طويلة حلوة لزيرة كده. بعد كده بيtalk عن ابائي اللي كتبوا باللاتيني برضه قايمة لزيرة كبيرة لكن هو في النهاية على كل حال دول اهم الاباء على الاطلاق. مش - [00:50:02](#)

كل الاباء برضو فيه بعض الاختصارات كده او بعض الحاجات اللي ممكن تلقيها جنب اسم الاب ده معناه ان فيه بعض المشاكل او اشارات معينة بيtalk لك بقى عن الدية السارون. ويبيقول لك ان الدية السارون كشاهد للعهد الجديد فيه مشاكل من اهم المشاكل ان

العلماء اصلا - [00:50:22](#)

قوات تيانوس السوري كتبت دياتسترون بالسرياني ولا باليوناني. ويبيقول لك ان اهم مصادر نص الداتا السارون ضاعت وان احنا معتمدين على تعليق السرياني على الداتا. النقطة دي بالنسبة لي مهمة. بتبيين لك مشاكل الكتاب في الاصل. يعني - [00:50:42](#)

نقول باختصار ان مشاكل الدية السارون هي مشاكل الكتاب المقدس. فلما بيقولوا ان خلي بالك الداتا السارون لما نقتبسه يعني ما تبقاش واثق اوبي ان ده كلام اللي بيرجع للقرن الثاني الميلادي. خد الاشارة للداتاون برشة ملح زي ما - [00:51:04](#)

بيقولوا ما انساش ابدا مناظرة دارت ما بيني وما بين واحد نصراني كان لما جيت استشهد بدية السارون شك في قال لك الاصل ضايع والمخطوطات ما بينها اختلافات فده معناه ان دية السارون ما ينفعش نقتبس منه وما ينفعش - [00:51:24](#)

كن شاهد. قلت له برافو عليك انت كده هدمت مصداقية الكتاب المقدس. هنا بيtalk عن الاشارة للترجمات الحديثة باللغات المختلفة انجليزي وفرنساوي واسباني والمانى في اختصارات ويبيقول لك الاختصارات دي معناها ايه. ومرة تانية بيأك على ان هذه الترجمات مش من - [00:51:41](#)

واهد النص وكاتب هنا ما بين قوسين يعني دي ما تعتبرش هي بالفعل الشواهد الاصلية القوية. الاعتبار في الاصل بيكون على الشواهد اليونانية. دي حاجات ناسية. هنا بيشير الى نقطة انا باجدها عجيبة جدا - [00:52:01](#)

بيقول ان رغم اني هو اساس الغالبية العظمى من هذه الترجمات الحديثة الا ان احيانا بنجد صعوبة هي النسخة دي او الترجمة دي اختارت انهي شكل من اللي احنا حاطينها في الهاشم؟ يعني ايه؟ يعني من ضمن الاختلافات - [00:52:26](#)

تقل النسخة دي بتشير اليها الشكل ده للنص مؤيد من انهي نسخة ولا ؟ احيانا كتيرة اليو بي اس نفسها اللي هي الاساس بتاعة الترجمات دي مش بتبقى عارفة. هم اختاروا انهي شكل النص في الترجمة بتاعتهم. بيشير في الاخر الى الهاشم المتعلق - [00:52:46](#)

بالاختلافات في التقسيم والكلام ده. ويبيقول لك ان فيه ستميت فقرة فيها اختلافات فيما يخص علامات الترقيم والتقسيم والكلام ده كله اللي بيأثر في الترجمة وفهم النص في النهاية. وبيبدأ يذكر - [00:53:07](#)

بقى ان النقطة دي في حد ذاتها من ضمن الصعوبات. يعني سبحان الله الواحد بيخطر على باله الاختيار ما بين الاشكال مختلفة فلنصل لأدي من ضمن الصعوبات الاختيار ما بين التنسيق والتقسيم وعلامات الترقيم - [00:53:24](#)

وللاسباب المختلفة بقى بنجد صعوبة في هذا الموضوع. بيحط بقى بعض العلامات والاختصارات المتعلقة بهذا الهاشم اللي بيذكر ما

بين الترقيم وهكذا. علامات كثيرة جدا و اختصارات كثيرة جدا. وبعدين في الهاشم المتعلق بالشواهد المقابلة او النصوص المقابلة.
يبيقول اول - 00:53:42

حاجة انه حاطط اشارات لاقتباسات كتابية وغير كتابية. دي اول حاجة. تاني حاجة دفنت اولوجينز دفنت اولوجينز المقصود يعني ان العهد الجديد لما تكلم بهذه الطريقة كان بيقصد بشكل واضح انه يشير الى هذه الفقرات. وايضا في مقابلات حرفية - 00:54:02 او مقابلات يعني بالمعنى. هنا بتلقي اختصارات لهذه الكتابات. يعني ده معناه ايه اي اختصار هنا ده معناه ان العهد الجديد اقتبس منه او اشار اليه من ضمن هذه الاشياء كتابات غير كتابية. فين بقى الكتابات الغير كتابية؟ اللي هم هنا باروخ - 00:54:22 واصدars الاول والثاني دي كتابات غير كتابية على الاقل عند البروتستانت او حتى كتابات بعض الشعراء الاولئ او كتابات ابو كريفا تماما كل الكتايس ما بتؤمنش بها. فهنا بيكقول لك ادي اشاره - 00:54:46

الشعية في العبرانيين و اشارة لصغر خاص بموسى وهكذا. الكلام ده مهم ودي مشاكل كبيرة جدا. بعد كده في اختصارات تانية النص سوري نص الترجمة السبعينية وترجمة سي او دوتيون للعهد القديم - 00:55:06

وبعدين بقى فهرس لكل الاختصارات الموجودة في العهد الجديد ده النسخة دي كل الاختصارات مترتبة كده ترتيب ابجدي وآخر حاجة اهم المراجع والمصادر اللي مفروض ترجع لها اللي هي مصادر مش بس تعليمية عن النقد النصي لأنهم حاجة هنا الاشارة الى نسخ العهد الجديد النقدية المختلفة. اللي - 00:55:20

كلها و النسخ النقدية المختلفة سواء المتعلقة بكتابات الاباء. وازاي عرفوا ان الاب اقتبس ده ولا ما اقتبسش واهم النصوص او النسخ المتعلقة الترجمات القديمة. وبالتالي انت لو شخص متخصص وقلبت في الفهرس ده - 00:55:47

باتاع اهم المراجع وقدرت تجمع الغالبية العظمى منها وتعلمت ازاي تستخدمنا انت هتحصل على كنز نفيس جدا بعد ده كله بندخل بقى على النص اليوناني للعهد الجديد ودي البداية انجيل متى كاتا ماثيون وبعدين العنوان - 00:56:06

وينوي اشارة الى الفقرات المقابلة وبعدين ادي المتن عندك ادي الاشارة للنصوص بيلس جينسيوس ايسو خريس تو هيyo داويد هيyo ابرام. وبعدين بتلقي فيه هوامش بحروف وهوامش بارقام وعلامات في قلب المتن - 00:56:26

بتنزل تحت هنا بتلقي بقى اول حاجة الاداة النصية الادنى نصية بارقام وبعدين بيكقول لك دي انهي نصوص المشكلة اللي ما بين نص سبعة وثمانية بيحط لك التقدير حرف ويبيقول لك احنا اختربنا انهي قراءة - 00:56:43 القراءة دي الاصد و موجودة فين وبعدين بتلقي عالمتين بالجنب كده القراءة اللي بعدها اللي ممكن تبقى هي اللي اصح لو دي غلط بيقى هي دي الاصد. او لو دي الاصلية بيقى - 00:57:02

اصلية اتغيرت وبقت دي. ده المقصود بهذا الترتيب. الشواهد بتاعتها وهكذا. اي حاجة انت مش فاهمها في الشواهد دي ترجع الجداول اللي احنا اشرنا اليها. بعد كده الهاشم المتعلق بالترقيم والتقطيع والكلام ده كلها. بعد كده الهاشم المتعلق به - 00:57:22 النصوص والشواهد المقابلة. بس كده وبالتالي بتلقي فوق اسم الصفر الصفحة دي فيها انهي نصوص الصفحة بين النسخة نفسها اي بقى علامات موجودة في المتن بتلقي كالعادة. الاداة النصية وبعدين لو فيه اختلافات في التقسيم - 00:57:42

وبعد كده النصوص المقابلة. انا اسف جدا للاطالة بس هذا الفيديو في غاية الالهامية لكل الدارسين. المهتمين بالنقد النصي العهد الجديد المهتمين بدراسة الكتاب المقدس المهتمين باثبات تحريف الكتاب المقدس - 00:58:02

لو حاز هزا الفيديو على اعجابك فلا تننسى ان تضغط على زر اعجبني. ولا تننسى ان تقوم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك المهتمين بنفس الموضوع. ولو كنت قادرًا على دعمه محتوى القناة فقم بزيارة صفحتنا على بترون ستجد الرابط اسفل الفيديو الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله عز وجل. لا تننسوني من صالح دعائكم - 00:58:18
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته - 00:58:38